

复合系统

人类世的全球治理

GOVERNING COMPLEX SYSTEMS:
SOCIAL CAPITAL FOR THE ANTHROPOCENE
ORAN R. YOUNG

[美] 奥兰·扬 著
杨剑 孙凯 译

东
方
编
译
所
译
丛

复合系统

人类世的全球治理

GOVERNING COMPLEX SYSTEMS:
SOCIAL CAPITAL FOR THE ANTHROPOCENE
ORAN R. YOUNG

[美] 奥兰·扬 著

杨剑 孙凯 译

东
方
编
译
所
译
丛

 上海人民出版社

Shanghai People's Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

复合系统:人类世的全球治理/(美)奥兰·扬
(Oran R. Young)著;杨剑,孙凯译. —上海:上海
人民出版社,2019

(东方编译所译丛)

书名原文:Governing Complex Systems: Social
Capital for the Anthropocene

ISBN 978-7-208-15900-6

I. ①复… II. ①奥… ②杨… ③孙… III. ①国际政
治-研究 IV. ①D5

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第115623号

责任编辑 史桢菁

封面设计 王小阳

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版

复合系统:人类世的全球治理

[美]奥兰·扬 著

杨 剑 孙 凯 译

出 版 上海人民出版社
(200001 上海福建中路193号)
发 行 上海人民出版社发行中心
印 刷 上海商务联西印刷有限公司
开 本 635×965 1/16
印 张 16.25
插 页 2
字 数 206,000
版 次 2019年8月第1版
印 次 2019年8月第1次印刷
ISBN 978-7-208-15900-6/C·591
定 价 58.00元

中文版前言

最近关于国际事务的主流辩论,越来越多地集中于第二次世界大战后美国领导建立的自由世界秩序的命运,以及这一秩序在未来几年受到侵蚀甚至解体的后果。关于这些问题的讨论集中在一系列高位阶的地缘政治和地缘经济问题上。比如说,美国领导地位的下降会不会造成其他国家无法或不愿填补的政治真空?我们是否应该认真关注“修昔底德陷阱”的提出者所指示的深层次含义?这一分析思路暗示,在未来若干年,日益老化的霸主美国与崛起中的超级大国中国之间发生暴力冲突的可能性将越来越大。不断升级的贸易战会对以规则为基础的世界贸易体系造成无法弥补的伤害吗?我们是否应该把中国的“一带一路”倡议看作建立世界新秩序的蓝图,而不仅仅是促进欧亚大陆范围内发展和互利贸易的计划?

毫无疑问,这些都是重要的问题,对国际事务感兴趣的人将在今后几年里继续投入大量时间和精力来回答这些问题。但这本书要展现的主题则是另外一个侧重点。今天在全球范围内,一场根本性的多层面的变化正在发生。这些变化将使当下地缘政治学和地缘经济学的主流思想在未来二三十年内过时。地球已经成为一个由人类主导的、日益复杂的系统。可以预见到,在多种力量(包括富裕人口的增长、信息技术和生物技术的进步、第四次工业革命的启动以及气候变化等大规模环境变化造成的破坏)的共同推动下,这一发展将在全

球尺度上重新安排政治经济事务，这种重新安排将使当今许多核心问题都不再处于主流位置。

从分析上看，复合系统具有一系列与众不同的特性，包括超级连通性、非线性、方向变化性和突发性等，这些特性都会导致意外频繁发生。联系越来越紧密的远程耦合性导致在地球系统某一部分发生的事件（如北极海冰崩塌）会对地球系统的其他部分产生深远影响（如低纬度地区气温上升）。非线性和方向变化性的共同作用意味着我们将可能经历环境条件的剧烈变化，而人们习以为常地认为这些条件（例如产业经济的表现、稳定的天气模式的出现）的存在是天经地义的。意外的频繁发生意味着我们可能始终无法对一些事件的发生作好充分准备，这些事件包括从貌似强大的政治体系的突然解体（如苏联的崩溃）到新的疾病在全球的迅速传播（如艾滋病毒和艾滋病的传播）。

具体来说，这意味着在今后几十年里，新的问题将获得那些思考世界事务的人更多的关注。由于意外事件的普遍存在，在现阶段，我们很难详细描述这些问题的性质。但是，一些重要的趋势已经初见端倪。人工智能、机器人技术、与第四次工业革命有关的技术创新的进步将带来新的挑战，这些挑战将超越那些分散的经济和政治系统所具有的适应能力。宏观经济危机迅速蔓延的前景要求我们在货币、财政和工业政策方面进行根本性的改变，其过程会比 2008—2009 年的大衰退更加剧烈。网络安全问题将威胁政治制度的合法性和完整性，并迫使那些关心国家安全的人将一些新的重要内容纳入考虑之中。气候变化将对世界某些地区的粮食安全构成严重威胁，并使非自愿离开原籍国的人数大量增加。

阐释这些问题的意义不是要危言耸听，也不是质疑我们是否有能力制定有效应对这些问题的战略。当今世界秩序的基础是把国际社会视为由主权国家组成的社会，并将其作为思考应对 21 世纪挑战的适当出发点。如果我们将治理视为一种能创建并启动引导性治理机制的社会功能，那么这种发展变化对当今世界秩序的能力提出了

深刻的考问。我们今天所认为的民族国家出现在17世纪中叶的欧洲,是解决旧秩序下出现的棘手问题(例如宗教冲突)的努力的一部分,旧秩序引发了那场被称为“三十年战争”的旷日持久、具有深刻破坏性的冲突。20世纪,随着主要帝国的解体和殖民主义的衰落,欧洲国家体系扩展为一个由国家组成的全球社会体系,构成了当今世界秩序的基础。

世界大战的发生和大规模毁灭性武器的发展对国家体系提出了根本性的挑战。在第二次世界大战之后,只是通过建立联合国和其他国际机构,包括世界贸易制度和各种环境制度,才部分地减轻了这些挑战。现在,我们正处在发展的门槛上,这些发展将颠覆既有的由国家组成的体系,就像17世纪的宗教战争破坏了原有的欧洲秩序一样。

全球新秩序的发展为治理复合系统提供了基础,将构成21世纪人类面临的重大挑战。在这个关键时期,我们不可能说清楚向新秩序的过渡将如何发生,以及新秩序将采取何种形式。但毫无疑问,即将出现的全球新秩序必须基于对治理复合系统的体制需求的理解。

随着一种新的全球秩序的出现,我们将需要扩展人们对治理的认识,把治理作为一种社会功能,其核心是引导社会走向众望所归的结果,远离众所不欲的后果。近些年,我们对治理采用的是一种规制的方式,强调制定关于规范、要求和禁止的规定,强调履约机制以及落实法律文件的关键作用,并坚持将法治作为国际治理的黄金法则的西方式思维。其实,随着新的全球秩序的确立,还有其他方式促进对治理问题的思考,这可能会补充甚至取代规制的视角。以适当性逻辑为特征(而不是以后果逻辑为特征)的策略以及强调规范的社会实践作用的策略,今后可能会变得更加突出。基于目标的治理而不是通过规则制定的治理将得到更多的关注。其他治理策略很可能成为新的关注点。虽然我们很难预测治理的思维在今后几十年中将如何演变,但全球新秩序的兴起将提供一个机会,让我们围绕应对挑战的治理战略进行创新性思考。

最后，让我借此机会向上海人民出版社以及所有使《复合系统：人类世的全球治理》中文版得以出版的人表示衷心的感谢。我特别感谢上海国际问题研究院的杨剑教授和中国海洋大学的孙凯教授，他们共同翻译了这本书，将它介绍给了中国读者。我与他们这些年来发展起来的友谊远远超出了一般形式的合作关系。通过一系列合作项目的工作，我们成为了好朋友，也成为了好同事。

奥兰·扬

2018年10月2日

英文版前言

在这本书中，我试图通过将两个重要流派的思潮结合起来，以形成有助于治理复合系统的见解，这两种流派都是我自早期学术生涯以来的兴趣所在。其中一个流派与系统分析理论有关，尤其是在人类和自然生物物理系统的互动场景中出现的耦合系统(coupled system)相关。另外一个流派则重点考察(正式或非正式的)社会制度，人们设计出来的这些社会制度是为了指导人与人之间的关系，以及人们与自然界的生物物理环境之间的互动。我想说明，将两个流派的思想汇聚起来，能够为我们提供一种清晰表达思维的方式，进而帮助我们理解并回应人类世(Anthropocene)治理复合系统的各种挑战。

20世纪60年代初，作为耶鲁大学的研究生，我被系统分析理论的魔力迷住了。系统分析提供了一种界定重要问题的方式，它促进了缜密分析方法的进步。这种方法既可以应用于分析人类现象，又可以应用于分析自然界生物物理现象。在耶鲁大学，我在罗伯特·达尔(Robert Dahl)教授的指导下工作。他当时刚刚出版了他的政治系统研究成果——一本具有里程碑意义的书——《谁在治理?》(*Who Governs?*)(Dahl 1961)。我的另一位导师名字叫卡尔·多伊奇(Karl Deutsch)，当时他也刚刚完成了一本关于政治系统的理论著作——《政府的神经》(*The Nerves of Government*)(Deutsch 1963)。在

那期间,我阅读了许多学者的书,包括路德维希·冯·贝塔朗菲(Ludwig von Bertalanffy)的书,他算是“总体系统理论”(General Systems Theory)旗帜下的一员大将。他参与建立了一系列重要概念,如熵(entropy)、反馈(feedback)、动态平衡(homeostasis)和殊途同归性(equifinality)等。这些关于有效普遍性的概念可以广泛地运用于跨越社会科学和自然科学的各种系统。由此,我一直对系统思维这一社会科学和自然科学之间搭建桥梁的工具十分感兴趣。

后来由于各种原因,我还是将此计划搁置了起来,转而去撰写学位论文和早期的几本著作,那些是关于人类为寻求解决社会冲突开展谈判和讨价还价过程的书。但是,我从未失去对这一计划的兴趣。我在达特茅斯学院的同事将这一计划称作“在系统中思考”(Meadows 2008)。我自20世纪80年代就加入全球环境变化研究的圈子以来,这给了我一个十分理想的机会来重新点燃我对系统和系统分析方法的兴趣。现在,我们发现人们正试图了解人类与自然耦合系统的动态变化。在人类与自然耦合系统中,人类世的力量变得日益重要,在许多情况下甚至变成了主导性的驱动因素(Vitousek et al. 1997; Steffen et al. 2004)。现在我们已经观察到一组系统,它们的复合程度超过了那些只专注于生物物理系统研究者或只专注于社会系统研究者的任何经验。随着时间的推移,我们越来越清晰地认识到,理解这些耦合系统对于我们从局部区域到全球各个层面追求可持续性的努力来说将是至关重要的。

从20世纪60年代到70年代,我先是在普林斯顿大学工作,后来又得到得克萨斯大学奥斯汀分校工作,有幸遇到一些颇具天赋的研究生。我开始思考社会机制及其在引导社会趋共同之利避共同之害中的作用。在多数场景中,人们把通常意义上的政府视作能掌控这些引导性功能的主要机制,但是我的兴趣还是在国际社会层面,因为在国际社会中并不存在一个通常意义上的政府,为此我们自然要寻找其他能够引导大型系统发展的机制。对国际组织的研究当时被一种形式主义的公共行政管理视角所主导,并没有指出一条有吸引力

的前进之路。这激发了我对人们所说的国际机制和适时发展“没有政府的治理”这一概念的兴趣(Krasner 1983; Rosenau and Czempiel 1992)。此处一个重要的思想就是,即使是在政府缺位的情况下,机制性的合作也是可能的。组织一个政府对于解决与治理之需相关的问题也不见得是有效的。在回应治理之需时,政府还有可能成为问题的来源,而不是解决方案的来源。在这一方向上的思考过程中,我与埃莉诺·奥斯特罗姆(Elinor Ostrom)建立了长久的友谊,虽然她的实证研究大多涉及小型系统,而我的工作则聚焦于大型系统。我们很快就意识到,在思考什么条件下没有政府的治理也是可行的这一方面,我们俩真是志同道合。围绕治理属性在社会组织各个层级范围中的上下延展,要讨论的议题也可谓层出不穷(Ostrom 1990; Keohane and Ostrom 1995; Young 2005a)。

把对系统的关注和对机制的关注连接起来,这启发了我关于治理和治理系统的研究工作,而且这一研究至今延续了大概有四十多个春秋。20世纪70年代,环境问题凸显,使得环境政策日益引起社会关注,这很自然地促使我将我的理论关切集中于当时出现的对环境治理的需求上(Young 1982a)。事实证明,这确实是一个不错的选择,并不仅仅因为环境问题在国际和全球层面变得日益显著,还因为一些没有政府的治理的实践活动在解决大规模环境问题方面也取得了有意义的进展,比如说臭氧层的消耗问题以及大范围跨境空气污染问题。其结果是,决策圈和研究界之间发生了罕见的相互作用,催生了一系列社会机制,以应对在国际层面和越来越多的全球层面的治理之需。

现在在全球层面我们迎来了与人类主导的系统相关的新挑战。由于人口增长、富裕程度提高,以及技术进步的共同作用,人类行为已经日益成为地球上最强大的驱动力。我们现在开始从“地球界限”(planetary boundaries)的概念来思考问题了,我们扪心自问,作为地球上的一个物种,我们是否有能力采取一些措施来切实维护“人类得以安全活动的空间”(Rockstrom et al. 2009; Harari 2015)?事实上,

我们人类在一个日益复杂的系统中活动，维护这些系统可持续性的治理需求也已经成比例增长。本书就是要讨论与这种状况相关的挑战。轻而易举的解决方案是不存在的。许多应对这一挑战的努力都以无法持续而告终。在治理复合系统时，我们正努力使自己变得熟练。我们的努力具有深远的历史意义，因为人类事业的命运将最终取决于这些努力。

说到这些问题，我非常感谢那些多年来一起合作致力于全球环境变化的研究圈子里的同事们。我进入到这个圈子的时间可以上溯到20世纪80年代。那时，我接受邀请去担任美国科学院系统内全球变化人类因素委员会的创始主席(Stern, Young, and Drukman 1991)。之后我又领导过一个全球环境变化机制问题的国际项目(IDGEC)，担任过全球碳问题研究项目(GCP)的共同主席，而后参加了地球系统科学伙伴项目(ESSP)，担任了全球环境变化人类因素国际计划(IHDP)的科学委员会主席，积极参与了人们后来所熟知的“未来地球计划”(Young et al. 1999/2005; Young, King, and Schroeder 2008)，这一计划将全球环境变化的各种研究的主要部分作了一个集成。这些项目引领我的兴趣一路前行。尽管我现在已经从这个研究圈的领导岗位上退了下来，但我依然继续从我参与的地球系统治理项目(ESG)中得到巨大收益。地球系统治理项目在很多方面就是全球环境变化机制问题的国际项目的后续项目，很幸运的是，它由一些才能超群的年轻学者领导。在所有这些研究努力中，我与之共事的人不计其数，难以一一提及，但是由他们组成的智者群体在过去三十多年间挑战并激励着我的思考。我对于这个智者群体的所有成员怀有深厚而长久的感激之情。

我还想对几位人士表达我特别的谢意。一位是麻省理工学院出版社的编辑贝丝·克莱文杰(Beth Clevenger)，另一位是弗兰克·比尔曼(Frank Biermann)，我和弗兰克·比尔曼共同指导麻省理工学院这套“地球系统治理”系列丛书的策划和组织工作。他们两位最早读了这本书的初稿并提出了诚恳的和建设性的意见，大大提升了本

书最终的质量。另外,三名匿名审核专家也提出了建设性建议,激励我对几个根本性问题的反复思考,也帮助我避免了几个具体错误。作为资深学者,我们习惯于给出建议,但常常不能接收直率的反馈。其实我们像其他人一样,也非常需要好的建议。

虽然所有这些工作都有其学术的根基,但本书还是反映了我2010年以来苦思冥想的学术心得。一些章节是为本书专门撰写的,还有一些章节是围绕治理复合系统分析对过去发表过的论文进行重大改写而成的。我反复梳理各部分的内容,努力使之成为一个整体,使其意义大于各个独立部分的汇总。我的目标就是想树立一个远景指向的标杆。这一远景标杆扮演路线图指向的角色,指引我们的分析工作和决策工作,努力为复合系统世界提升可持续性积累社会资本。

第一章先前的版本曾作为《国际环境协定》(2013年)特刊的一部分发表过。罗纳德·B.米切尔(Ronald B. Mitchell)曾帮助一起编辑并作出很大贡献。第二章是我一篇文章主要部分的节选。这篇文章发表在《美国科学院研究进展》(2011年)杂志上。第四章改写自“全球环境公域”丛书的其中一卷,是由埃里克·布鲁索(Eric Brousseau)领导的一组欧洲学者共同编辑的。第五章则改编自一篇发表过的论文。此文曾刊登在由诺伊奇卡·卡尼(Norichika Kanie)和弗兰克·比尔曼主编的关于联合国可持续发展目标(2017年)的论文集中。第六章的先前版本也曾发表在让-马克·夸科(Jean-Marc Coicaud)和达尼尔·沃纳(Daniel Warner)主编的《伦理与国际事务》一书中。

**GOVERNING COMPLEX SYSTEMS; SOCIAL CAPITAL FOR
THE ANTHROPOCENE**

By Oran R. Young

Copyright © 2017 Massachusetts Institute of Technology

Chinese(Simplified Characters only) Trade Paperback

copyright © 2019 by Shanghai People's Publishing House

Published by Agreement with the MIT Press

Through Bardon-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means(including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

- 新古典现实主义国际政治理论 [加拿大]诺林·里普斯曼
[美]杰弗里·托利弗
[美]斯蒂芬·洛贝尔 著
刘丰 张晨 译 42.00 元
- 告别霸权!
——全球体系中的权力与影响力 [美]西蒙·赖克
理查德·内德·勒博 著
陈锴 译 38.00 元
- 国际实践 [加拿大]伊曼纽尔·阿德勒
文森特·波略特 主编
秦亚青 等译 65.00 元
- 国际政治中的知觉与错误知觉 [美]罗伯特·杰维斯 著
秦亚青 译 75.00 元
- 无政府社会 [英]赫德利·布尔 著
——世界政治中的秩序研究(第四版)
张小明 译 45.00 元
- 大国政治的悲剧(修订版) [美]约翰·米尔斯海默 著
王义桅 等译 68.00 元
- 国际政治的社会理论 [美]亚历山大·温特 著
秦亚青 译 75.00 元
- 战争的原因 [美]斯蒂芬·范·埃弗拉 著
——权力与冲突的根源
何曜 译 65.00 元
- 大战略的政治经济学 [美]凯文·纳里泽尼 著
白云真 傅强 译 48.00 元
- 国家为何而战 [美]理查德·内德·勒博 著
——过去与未来的战争动机
陈定定 等译 52.00 元
- 货币与强制 [美]乔纳森·科什纳 著
——国际货币权力的政治经济学
李巍 译 55.00 元
- 国际关系中的等级制 [美]戴维·莱克 著
高婉妮 译 38.00 元
- 超越范式 [美]鲁德拉·希尔
——世界政治研究中的分析折中主义
彼得·卡赞斯坦 著
秦亚青 季玲 译 37.00 元
- 合作的动力——为何提供全球公共产品 [美]斯科特·巴雷特 著
黄智虎 译 36.00 元
- 人、国家与战争——一种理论分析 [美]肯尼思·华尔兹 著
信强 译 52.00 元
- 国际社会中的国家利益 [美]玛莎·芬尼莫尔 著
袁正清 译 25.00 元
- 国家与市场(第二版) [美]苏珊·斯特兰奇 著
杨宇光 等译 38.00 元
- 美国在中国的失败,1941—1950年 [美]邹谠 著
王宁 周先进 译 59.00 元

美国和美国的敌人	[美]伊多·奥伦 著 唐小松 等译	20.00 元
建构安全共同体	[加拿大]阿米塔·阿查亚 著 王正毅 等译	25.00 元
美国时代的终结	[美]查尔斯·库普乾 著 潘忠岐 译	28.00 元
欧洲的未来	[美]戴维·卡莱欧 著 冯绍雷 等译	28.00 元
全球资本主义的挑战	[美]罗伯特·吉尔平 著 杨宇光 等译	22.00 元
国家的性格	[美]安吉洛·M.科迪维拉 著 张智仁 译	20.80 元
世纪之旅	[美]罗伯特·A.帕斯特 编 胡利平 等译	22.00 元
预防性防御	[美]艾什顿·卡特 著 胡利平 等译	14.00 元

目 录

中文版前言 / I

英文版前言 / V

导论 人类世的复合系统 / 1

第一部分 源自现代研究的持久性见解

第一章 以环境治理作为理论起点 / 25

第二章 机制有效性的决定因素 / 44

第二部分 人类世的挑战

第三章 关于变化门槛和触发机制 / 67

第四章 可持续性转型 / 91

第三部分 治理的新思路

第五章 作为治理战略的目标设定 / 117

第六章 有原则的治理 / 139

第七章 善治的贡献 / 170

结论 科学、政策与复合系统的治理 / 195

参考文献 / 219

导 论

人类世的复合系统

在关于治理的当代文献中,一个强有力且经得起检验的发现集中在我们所谓“配适性难题”(problem of fit)上(Young et al. 1999/2005; Young 2002; Galaz et al. 2008; Young, King, and Schroeder 2008)。其基本观点是,那些用以解决环境保护等可持续性问题的治理体系的有效性,取决于相关机制的特征在多大程度上与人类企图治理的生物物理系统和社会经济系统属性之间的匹配程度。但这些特征和属性之间的良好配适并不足以确保治理系统有效和成功。当然我们可以很轻易地举出一些例子,在这些场景中,配适度最起码在文本上读起来挺好,可是相关的机制却不能将文字变成确保成功的实践。强有力的证据可以证明,好的配适度是治理成功的一个必要条件。正像在其他领域一样,一种尺码不能适应所有需求。这就是为什么我们工作圈中的许多人都得出结论说,我们需要超越“百灵丹”或固化的处方,去发明一种机制性的诊断方法,努力创造并运行一系列专门用于应对具体场景下的各类挑战的治理系统(Young 2002; Ostrom et al. 2007; Young 2008)。

在有些情况下,很容易辨别需要怎么做才能达成治理系统的特征与被治理的自然、社会或社会生态系统的属性之间的合理配适。如果一个旨在保护迁徙物种(例如,许多野生动物和鸟类物种)的治理机制不能覆盖它们迁徙活动的范围,那么这个机制必然与它要实